SWIFT RL

⚠ WARNING

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

⚠ ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Lamp operation
Fonctionnement de votre lampe

One click
Un clic

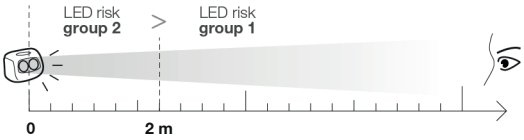
Long press
Appui long

Allumer / Eteindre
Switching **on** / Switching **off**

STANDARD Lighting → REACTIVE Lighting

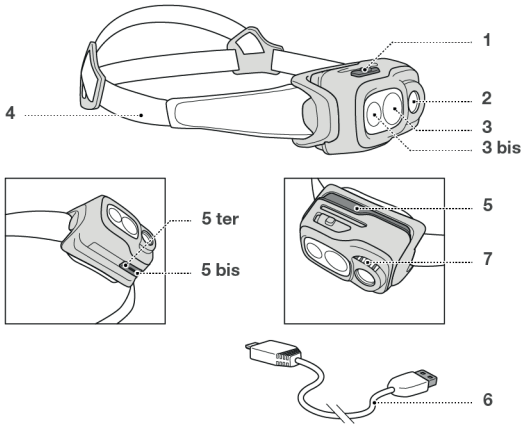
LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp.
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.

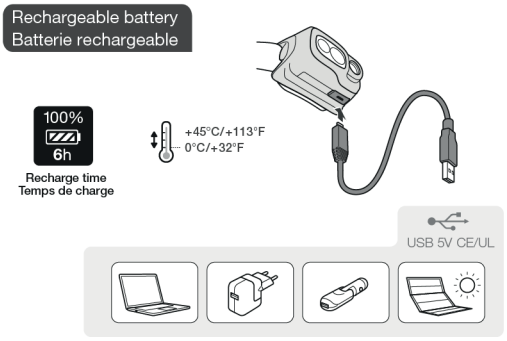


Charge the battery completely before the first use.
Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

Nomenclature



Rechargeable battery
Batterie rechargeable



Lighting performance - burn time
Performances d'éclairage - autonomie

		ANSI/PLATO FL 1			RESERVE
STANDARD LIGHTING	MAX BURN TIME	10 lm	12 m	100 h	2 h*
	STANDARD	200 lm	55 m	5 h	
	MAX POWER	550 lm	110 m	2 h	
REACTIVE LIGHTING	MAX BURN TIME	100 lm	35 m	10-50 h	2 h*
	STANDARD	300 lm	55 m	5-40 h	
	MAX POWER	900 lm	150 m	2-30 h	

*Reserve **10** lm mini

PETZL.COM

Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
Declaration Of Conformity / Déclaration de conformité

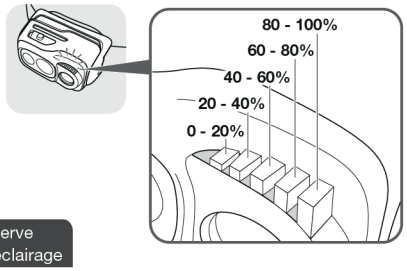
PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

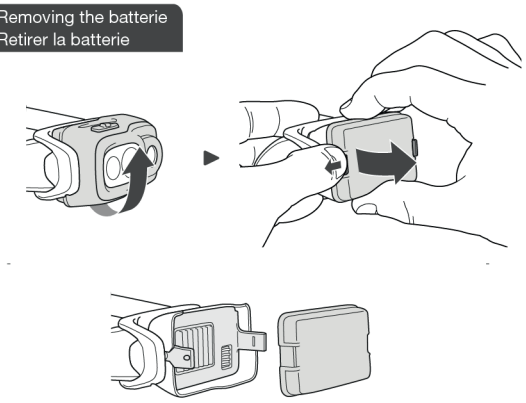
LOCK position / Position VERROUILLÉE

Energy gauge
Jauge d'énergie (allumage et extinction)

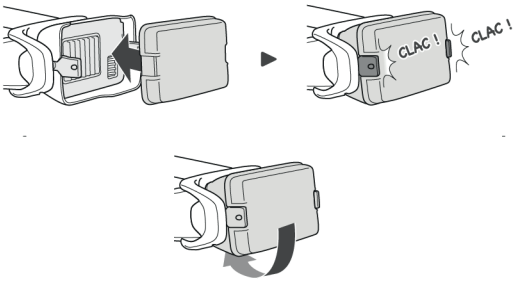


Lighting reserve
Réserve d'éclairage

Removing the batterie
Retirer la batterie



Mounting the batterie
Installer la batterie



General info on Petzl lamps and batteries
Généralités lampes et batteries Petzl

A. Rechargeable battery precautions
Précautions batterie rechargeable

B. Headlamp precautions / Précautions lampe

C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage

D. Storage - Transport / Stockage - transport

E. Protecting the environment
Protection de l'environnement

F. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations

G. FAQ - Contact
Questions - Contact

PL

Przed użyciem tej latarki czołowej należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zapoznać się z waszą latarką czołową, jej parametrami i ograniczeniami użycia.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Oznaczenia części

(1) Włącznik, (2) Czujnik jasności, (3) Biała dioda wiązki skupionej, (3 bis) Biała dioda wiązki szerokiej, (4) Odblaskowa opaska, (5) Akumulator, (5 bis) Wtyczka USB do ładowania akumulatora, (5 ter) Wskaźnik ładowania akumulatora, (6) Przewód USB A/Micro B, (7) Wskaźnik naładowania akumulatora.

Technologia REACTIVE LIGHTING

Technologia REACTIVE LIGHTING: czujnik mierzy jasność otoczenia i automatycznie dostosowuje siłę światła do potrzeb użytkownika.

Działanie latarki

Włączanie, wyłączanie, wybór

Wasza latarka ma dwa tryby (REACTIVE LIGHTING i STANDARD LIGHTING), a każdy z nich trzy poziomy oświetlenia (MAX BURN TIME, STANDARD i MAX POWER).
- Latarka włącza się w trybie REACTIVE LIGHTING.
- Przy przełączaniu się z jednego trybu na drugi, latarka pozostaje na tym samym poziomie oświetlenia.
- W trybie technologii REACTIVE LIGHTING, gdy czujnik latarki wykryje miejsce wystarczająco oświetlone, latarka zaczyna nieznacznie mrugać przez dwie minuty, a później automatycznie wyłącza się, oszczędzając energię akumulatora.
- Czas świecenia w trybie REACTIVE LIGHTING zależy od sposobu w jaki latarka jest użytkowana.
- Podczas aktywności, w których nabiera się prędkości (rowery, narciarstwo...), zalecamy używania latarki w trybie STANDARD LIGHTING (istnieje ryzyko wyłączenia trybu ACTIVE LIGHTING).
- Tryb REACTIVE LIGHTING: w zależności od warunków otoczenia i uprawianej aktywności latarka może świecić z różną jasnością. Należy dostosować oświetlenie (tryb i moc) do waszej aktywności.
- Wskaźnik energii działa przy włączaniu i wyłączaniu latarki.
- Przejście w tryb rezerwowy: światło latarki pulsuje 5 minut przed przejściem w tryb rezerwowy. - Gdy latarka znajdzie się w trybie rezerwowym, świeci wystarczająco jasno do poruszanie się, ale zbyt słabo, by uprawiać dynamiczny sport (bieganie, rowery górskie, narty...).

Akumulator - ładowanie

Latarka jest wyposażona w akumulator Li-Ion polimerowy Petzl. Pojemność: 2350 mAh.

Przed pierwszym użyciem naładować całkowicie akumulator.
Używać wyłącznie akumulatora ACCU SWIFT RL Petzl.

Generalnie akumulatory Li-Ion tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej.

Uwaga

Ładować wyłącznie kablem USB. Napięcie ładowania nie może przekraczać 5 V. Używać wyłącznie ładowarki z homologacją CE/UL drugiej klasy elektrycznej (podwójna izolacja przed niebezpiecznym napięciem). Nie pozostawiać ładującego się akumulatora bez nadzoru.

Czas ładowania

Czas ładowania wynosi 6 godzin przy użyciu ładowarki USB i komputera. Uwaga: równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania.
Podczas ładowania wskaźnik ładowania akumulatora ma kolor czerwony, a po zakończeniu ładowania zmienia kolor na zielony.
Jeżeli latarka jest ładowana w temperaturze przekraczającej 45° C, wskaźnik ładowania akumulatora będzie świecił się na zielono od momentu rozpoczęcia ładowania. Powyższa sytuacja może wystąpić w razie ładowania latarki po dłuższym jej użyciu na poziomie MAX POWER.

Wymiana akumulatora

Używać wyłącznie akumulatora ACCU SWIFT RL Petzl. Użycie innego typu akumulatora może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

Informacje ogólne o latarkach i akumulatorach Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

A. Akumulator - środki ostrożności

UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

Uwaga: niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.
- Nie zanurzać akumulatora w wodzie.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie eksponować akumulatora na wysokie temperatury. Przestrzegać zalecanych temperatur użytkowania i przechowywania.
- Nie niszczyć akumulatora – może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.

Jeżeli akumulator jest uszkodzony, zdeformowany lub stopiony: nie demontować go, nie modyfikować jego struktury. Zutylizować akumulator zgodnie z lokalnym prawem.
- W razie wycieku elektrolitu, unikać wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić akumulator, wadliwy akumulator zutylizować zgodnie z lokalnym prawem.

B. Ostrzeżenia

Nie zaleca się używania przez dzieci.
Uwaga: opaska elastyczna może stwarzać ryzyko uduszenia.

Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka

Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).
- Nie patrzeć bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z przepisami związanymi z kompatybilnością elektromagnetyczną. Powyższe nie wyklucza powstawania zakłóceń. Jeżeli zostaną stwierdzone zakłócenia elektromagnetyczne między waszą latarką a urządzeniami elektronicznymi, należy wyłączyć ją lub oddalić od wrażliwych urządzeń elektronicznych (np. detektorów lawinowych, systemów sterowania lotem, sprzętu komunikacyjnego, medycznego itd.).

Dyrektywa ErP

Zgodna z Dyrektywą (ErP) 2009/125/EC dla produktów związanych z energią.
- Światło pełne natychmiastowe - Barwa światła: 6000-7000 K - Kąt nominalny wiązki skupionej: 15° / szerokiej: 36° - Liczba cykli włączenia/wyłączenia przed przedwczesną usterką: 13 000 minimum.

C. Czyszczenie, suszenie

W razie kontaktu z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć latarkę. Chronić latarkę przed kontaktem ze środkami chemicznymi.

D. Przechowywanie, transport

Podczas długiego przechowywania latarki czołowej zaleca się naładować akumulator i wyjąć go z latarki (powtórzyć to działanie co sześć miesięcy). Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu. Idealna temperatura do przechowywania zawiera się przedziale między 20 a 25° C.
W powyższych warunkach, po 12 miesiącach bez użytkowania, akumulator się rozładuje.
Chcąc uniknąć przypadkowego włączenia należy zablokować latarkę, gdy się jej nie używa.

E. Ochrona środowiska

Zutylizować latarkę zgodnie z lokalnymi przepisami.

F. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

G. Pytania/kontakt

Gwarancja Petzl

Latarka czołowa posiada 5 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję dwa lata lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiały przerabiany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

JP

本製品を使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

各部の名称

(1) ボタン、(2) センサー、(3) 白色 LED スポットビーム、(3 bis) 白色 LED ワイドビーム、(4) 反射ヘッドバンド、(5) リチャージャブルバッテリー、(5 bis) リチャージャブルバッテリー充電用 USB コネクター、(5 ter) バッテリーチャージインジケータ、(6) USB A / micro-B ケーブル、(7) 充電ゲージ

REACTIVE LIGHTING テクノロジー

REACTIVE LIGHTING 機能を搭載しているため、センサーが周囲の明るさを感知し、ユーザーの必要に応じた光量に自動的に調節します。

ランプの操作

オン・オフ、切り替え

- 2 つのモード (REACTIVE LIGHTING および STANDARD LIGHTING)、3 段階の照射モード (MAX BURN TIME、STANDARD および MAX POWER) があります
- ランプをオンにすると、最初は REACTIVE LIGHTING モードで点灯します
- モードを変える際には、同じ照射モードのままにしてください
- REACTIVE LIGHTING 機能により、周囲が十分明るいことをセンサーが感知すると、ランプは弱い光で 2 分間点滅し、その後自動的に消灯しバッテリーの消耗を防ぎます
- REACTIVE LIGHTING モードでの照射時間は、使用状況によって変わります
- 自転車やスキー等、動きの速いアクティビティで使用する際には、STANDARD LIGHTING モードで使用してください (REACTIVE LIGHTING モードでは消灯する危険性があります)
- REACTIVE LIGHTING モード : 使用環境および行う活動に応じて、光量が大きく変化します活動に応じて、照射 (モードおよび照射力) を調整してください。
- 充電ゲージは、スイッチのオン オフ操作をした際に点灯します
- リザーブモードへの切り替わり : リザーブモードに切り替わる前に、ランプが 5 分間点滅しますリザーブモードでは、徒歩には十分な光量ですが、ランニング、マウンテンバイク、スキー等、動きの早いアクティビティには不十分です。

リチャージャブルバッテリーの充電

本製品にはペツル製リチウムイオンリチャージャブルバッテリーが付属しています。容量: 2350 mAh

初回使用の前に完全に充電してください。
必ずペツル製のリチャージャブルバッテリー ACCU SWIFT RL を使用してください。

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1 年毎に容量が約 10 % ずつ低下します。300 回充放電した後も、初期の約 70 % の容量があります。

警告

充電には USB ケーブルのみを使用してください。感電保護クラス II (危険な電圧に対する二重絶縁) の CE または UL の認証を受けた、出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。充電中は電池を放置しないでください。

充電時間

USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は 6 時間です。警告: 電源のパソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります。
充電中はバッテリーのチャージインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。
45° C 以上でランプを充電すると、チャージインジケーターは最初から緑色に点灯します。この状況は、MAX POWER で長時間使用した後に充電すると起こり得ます。

リチャージャブルバッテリーの交換

必ずペツル製のリチャージャブルバッテリー ACCU SWIFT RL を使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

ペツル製ランプと電池に関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

A.リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。

警告: リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。
- バッテリーを水の中に入れないでください
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れないでください
- バッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください
- バッテリーが故障、亀裂または変形した場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破棄してください
- バッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、バッテリーを交換してください。

B.ランプに関する注意事項

本製品はお子様にはお薦めできません。
警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。
- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する規格に適合しています。警告: この適合性は、電波障害が起こらないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください (雪崩ビーコン、飛行制御装置、通信機器、医療機器等)。

ErP 指令

エネルギー関連製品の ErP 指令 2009/125/EC に適合しています。
- 瞬間最大光量 - 色温度: 6000-7000 K - スポットビームの角度: 15° / ワイド: 36 ° - 故障前のスイッチ切り替え数: 最低 13000 回。

C.クリーニング、乾燥

海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。
ランプが化学薬品と接触しないようにしてください。

D.保管、持ち運び

長期間使用しない場合は、バッテリーをランプから外して、6 ヶ月毎に充電してください。完全放電しないように注意してください。リチャージャブルバッテリーは湿気の少ない場所で保管してください。保管に適した気温は 20 ～ 25 ℃です。
このような環境で保管し、使用していない場合でも 12 ヵ月経過すると放電してしまいます。
ランプを使用していない際には、不意に点灯しないように、ランプをロックしてください

E.環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

F.改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

G.問い合わせ

Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は 5 年、リチャージャブルバッテリーは 2 年または充放電 300 回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ペツルおよびペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。